

O CHAMADO DO CUCO ANUNCIANDO A BOA FORTUNA DA GLORIOSA PRESENÇA

POR VAIROCANA

སྣ་ཚོགས་རང་བཞིན་མི་གཉིས་ཀྱང་།
ཆ་ཤས་ཉིད་དུ་སྣོས་དང་བྲལ།
ཇི་བཞིན་བ་ཞེས་མི་རྟོག་ཀྱང་།
རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཀྱན་ཏུ་བཟང་།
ཟིན་པས་རྩོལ་བའི་ནད་སྤངས་ཏེ།
ལྷན་གྱིས་གནས་པས་བཞག་པ་ཡིན།

A diversidade infinita das experiências e sua natureza verdadeira são não-duais.
Ainda que a realidade de cada ocorrência particular seja além do julgamento.
O que é conhecido como 'da forma que é' é intocado pelo pensamento
Ainda que as formas das aparências sejam não obstruídas, estando completas da forma em que são.
Estando intactos, somos livres da doença do esforço,
Repousamos espontaneamente e, então, tudo está no seu lugar.

Diversidade e natureza não-dual:
Aparições específicas, cada uma além do julgamento.
'Da forma que é', nem conceito nem conceitualizável:
Tudo em manifestação é perfeito, completo em si mesmo.
Intrinsecamente completo, não maculado pela doença do esforço:
Presença espontânea, imutável.

Essência diversa, não-dual:
Aparições específicas, além do julgamento.
'Da forma que é', nem conceito, nem capturado pelo conceito:
Manifesto, perfeito; o bom comum.
Completo em si mesmo, a doença do esforço é descartada :
Espontânea presença, em seu lugar.

Traduzido do inglês de James Low por João Vale Neto